



# 讓孩子們在和諧 世界裡 Children of the World in Harmony

199



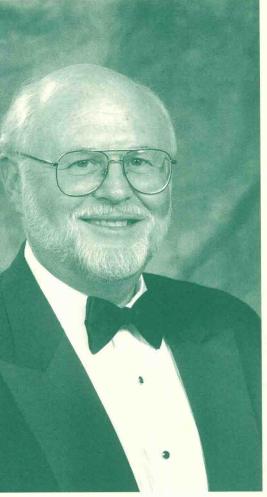
# 國際童聲合唱節ー中國北京・天津

International Children's Choir Festival

		6	合唱團
	6	匈牙利阿拉達•	托瑟兒童合唱團
		0	美國少年合唱團
_	9	中國天津華夏	未來童聲合唱團
0		國交響樂團附屬少	年及女子合唱團
. (	3		學院兒童合唱團
			加拿大人合唱團
	0		屯斯科拉合唱團
	(P)		利亞小鷹合唱團
	4		少年少女合唱團
	25		野城兒童合唱團 香琪少女合唱團
	20		愛樂兒童合唱團
	29		成功兒童合唱團
	1		葉氏兒童合唱團
		60	兒童節日合唱團
		35	節目單
		35	英文節目單
		•	中文節目單
		19	主辦單位
	19	國際童聲合唱》	及表演藝術協會
	6	中國人」	民對外友好協會
	52	朗訊科技(	中國)有限公司

ADDRESSES 0	
CHOIRS ®	
Aladar Toth Children's Choir, Hungary	
American Youth Choir, USA	
Cathay Future Children's Chorus, Tianjin, China	
Children's and Young Women's Chorus of the China National Symphony Orchestra, China	h
Children's Choir of the Royal Danish Academy of Music, Denmark	a.
Chorus Canadian, Canada	
Choir Oldutunsskola , Iceland	
Krasnoyarsk City Children's Choir, Russia	
Odawara Children's Choir, Japan	
Schola Cantorum de Mexico, Mexico	
Seinajoki Girls' Choir, Finland	
Taipei Philharmonic Children's Choir, China	
Taipei Success Children's Choir, China	
Yip's Children's Choir, HongKong, China	
International Children's Festival Choir	
PROGRAM	
Program (English)	
Program (Chinese)	
ORGANIZERS ®	
International Society for Children's Choral & Performing Arts	
The Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries	
Lucent Technologies (China) Co., Ltd.	

Melcome



The International Society for Children's Choral & Performing Arts is pleased to welcome you to the 1999 International Children's Choir Festival, its sixth International Children's Choir Festival. A special welcome is extended to the choirs from around the world who have traveled to China for this great festival

We are particularly grateful to our sponsor, Lucent Technologies for their contribution to the success of this event. Without their financial support and emotional commitment it would have been impossible to present this event. We are also grateful to the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries for organizing the event. Also, we want to express great appreciation to Professor Yang Hongnian, Vice Chairman of ISCCPA and director of the Children's and Young Women's Charus of the China National Symphony Orchestra for his vision and leadership.

The wonder and excitement of children singing has thrilled people for centuries. Young voices project a purity and joy that cause even the hardest adult to pause and enjoy. When we listen to the voices of children we can envision a harmonious world where race, color, ethnic and cultural background do not separate, but bring us the blending of children's voices from around the world and provides a place to promote international friendships and understanding

More than 800 children will participate in this festival. They will join their voices as a single group in joy and harmony. As a special treat: a Festival Charus has been formed comprised of 75 singers from throughout the world who will join their voices to celebrate music and international friendship and understanding.

We thank you, our audience, for joining us in this exciting event. Enjoy the singing and let the singing fill your hearts as it does mine.

ma luce

#### 整次 江口 屬辛

國際童聲合唱及表演藝術協會榮幸的歡迎您蒞臨 1999 年國際童聲合唱節,這是該協會舉辦的第六屆國 際童聲合唱節。還要特別歡迎爲了這一盛大節日從世 界各地來到中國的合唱團。

我們非常感謝我們的贊助者,朗訊科技(中國)有 限公司爲活動成功舉辦所作出的貢獻,沒有他們在經 濟上的支持和眞情的承諾,這次活動是無法實現的。我 們同樣感謝中國人民對外友好協會組織了這次活 動。我們還要感謝國際童聲合唱及表演藝術協會的副 主席,中國交響樂團附屬少年及女子合唱團指揮楊鴻 年教授的遠見和領導能力。

很多世紀以來,兒童美妙而動人心弦的歌聲一直 感動著人們。年輕的聲音純潔而充滿歡樂,能夠讓最無 動于衷的成人駐足欣賞。聽著孩子們的歌聲,我們可以 看到一個和諧的世界。在這裡,種族、膚色、民族和文 化背景都不能使我們分隔,反而使我們相聚。國際童聲 合唱節是融合世界各地兒童聲音的地方,它提供了促進 國際友誼和理解的場所。

超過八百名兒童將參加這次合唱節。他們所有人 的聲音將會融合在一起唱出歡樂和諧的歌聲。更爲特別 的是,分別來自十五個合唱團的七十五名小歌手組成 了一只節日合唱團,代表了全世界的兒童。他們將齊聲 歌唱, 頌揚國際友誼和理解。

感謝諸位,我們的觀衆,參與到我們這個激動人心 的活動中來。讓我們盡情享受歌聲,讓歌聲填滿你我的 心房!

> 您真誠的, 傑克·庫卡克博士 國際童聲合唱及表演藝術協會主席



# Message of Greeting

# Message of Greeting

On behalf of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries, I wish to extend sincerest greetings to the successful opening of the Sixth International Children's Choir Festival held in Beijing, 1999. As the host, we warmly welcome children from the five continents to visit China. We appreciate you for bringing international voices to the foot of the Great Wall. We wish your performance success. And we hope the one-week meeting will enable you to know about Beijing and Tianjin. Wish all of you became good friends.

We have esteem for the International Society for Children's Chorus and Performing Arts, who has done a lot in promoting the development of children's chorus arts, and thus enhancing international friendship and understanding, and for their ideas of the Beijing Festival as well. We are also grateful for the only sponsor of the festival, Lucent Technologies Co. Ltd. (China). I wish our joint effort will sow seeds of "Peace, Friendship and Progress" in the hearts of the children who will be living in the next century.

Qi Huaiyuan President of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries Aug.4,1999 賀詞

在這裡,我代表中國人民對外友好協會,向'99 北京—第六屆國際童聲合唱節的順利開幕表示由衷的祝賀。作為東道主,我們非常歡迎五大洲的孩子來中國做客,更要感謝你們將跨國界的歌聲帶到長城腳下。祝你們演出成功,並希望一周的聚會能使你們認識北京,天津這兩座城市,你們彼此之間也成爲好朋友。

同時,我們對致力于推進童聲合唱藝術發展,並藉此增進國際友誼和理解的國際童聲合唱及表演藝術協會(ISCCPA)所做的大量工作以及本屆合唱節的創意表示欽佩,並感謝朗訊科技(中國)有限公司爲合唱節提供了獨家贊助。愿我們共同的努力能在跨世紀的孩子們的心間播下"和平、友誼、進步"的種子。

預祝合唱節圓滿成功!

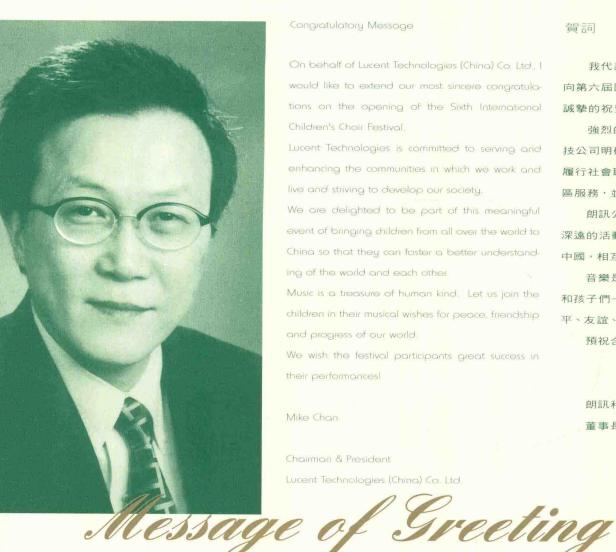
中國人民對外友好協會

1999年8月4日









Congratulatory Message

On behalf of Lucent Technologies (China) Co. Ltd., I would like to extend our most sincere congratulations on the opening of the Sixth International

Lucent Technologies is committed to serving and enhancing the communities in which we work and live and striving to develop our society.

We are delighted to be part of this meaningful event of bringing children from all over the world to China so that they can foster a better understanding of the world and each other.

Music is a treasure of human kind. Let us join the children in their musical wishes for peace, friendship and progress of our world.

We wish the festival participants great success in their performances!

Mike Chan

Chairman & President

賀詞

我代表朗訊科技(中國)有限公司 向第六屆國際童聲合唱節的開幕表示最 誠摯的祝賀。

強烈的社會責任感,一向是朗訊科 技公司明確的價值觀。我們堅定不移地 履行社會職責,爲我們生活與工作的社 區服務,並促進其發展。

朗訊公司非常高興能參與這一意義 深遠的活動,讓世界各地的孩子們來到 中國·相互了解、增進友誼。

音樂是人類最美好的語言,讓我們 和孩子們一道歡唱。歌頌人類的和 平、友誼、進步!

預祝合唱節圓滿成功!

朗訊科技(中國)有限公司

董事長兼總裁

協た力

一九九九年八月



# Congratulatory Message

At the moment when the new century is coming, it is really a great event of for-reaching historical 刻,來自世界各地的音樂小使 from all over the world can gather together in the 歷史名城——北京歡聚 well-known city with long history, Beijing, which is 堂·眞是一件具有深遠歷史意 ancient and full of life at the same time. Children 義的大事。孩子們將用人間最 will sing together with the purest voices of the 純真的歌聲共同歌唱全人類的 world to express the good wishes of the human 美好愿望——和平·友誼·進 race, "peace, friendship and progress". I sincere 步。我真誠地祝愿各國孩子們 ly wish the voices of children from all the countries 的歌聲永遠融合在一起,祝愿

Future belongs to children.

the China National Symphony Orchestra Executive Chairman; the Sixth International 慮大 記

在新世紀即將到來的時

未來屬于孩子

中國中央音樂學院指揮系 中國交響樂團附屬少年及 女子合唱團團長 國際童聲合唱及表演藝術 協會副主席 第六屆國際童聲合唱節





ALADAR TOTH CHILDREN'S CHOIR - Budapest, Hungary, Eva Gede, Conductor

The Aladar Toth Children's Chair was founded in 1986. Its members are students of the Toth Aladar Zeneiskola (Aladar Toth Music School). Each student is required to learn and play a musical instrument. This, in addition to the high demands of the school has produced a chair of very high quality. The chair has given countless recitals in Budapest and throughout Hungary. The chair has toured Germany on five occasions. At the Eneklo Ifjustag "Singing Youth" choral competition, the choir has regularly received the Gold Award. The choir's repertoire stretches from the classical choral works to contemporary ones. The composers are as diverse as Bach, Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms, Bartok, and Kodaly. In 1994, to celebrate the 90th anniversary of the Music School, the singers, choir and orchestra staged Benjamin Britten's The Little Sweep. The production was filmed for broadcast by Hungarian Television. In 1987, the chair took part in ISCCPA's International Children's Choir Festival in Arizona, USA. It has become an institution of the city of Budapest and will continue to provide performing and touring opportunities for young girls and boys for many generations to come.

Ms. Eva Gede attended the School for Performing Arts as a performance, violin and vocal major. She studied at the Budapest Ferenc Liszt Academy of Music obtaining a degree in song and choir direction. She has taught at the Aladar Toth Music School and founded the children's choir there. Ms. Gede serves as Eastern Europe coordinator for ISCCPA and is a member of its Board of Directors.

匈牙利阿拉達·托瑟兒童合唱團 指揮:伊娃·吉德

匈牙利阿拉達·托瑟兒童合唱團組建于 1986 年,成員爲阿拉達·托瑟音樂學校的學 生。每個學生都要求學習演奏一種樂器,加上 學校的高標準要求,造就了一個高水平的合 唱團。該團在布達佩斯和匈牙利各地舉辦過 多次音樂會,五次在德國演出,並多次在伊乃 科羅·伊夫予斯塔格"青春之歌"合唱比賽中 獲金獎。演唱曲目包括古典合唱作品和當代 作品,如巴赫,莫扎特、貝多芬、舒伯特,勃 拉姆斯、巴爾托克和科達伊等不同風格作曲 家的作品。1994年,在音樂學校成立九十周年 慶典上,合唱團與歌唱演員和交響樂團合作 演出了本傑明·布里頓的《掃煙囪的小 人》。這次演出被拍攝下來,並在匈牙利電視 台播出。1997年,参加了國際童聲合唱及表演 藝術協會在美國亞利桑那州舉辦的國際童聲 合唱節。該團現已成爲布達佩斯市的組織,並 將繼續爲更多的青少年提供表演和巡回演出 的機會。

伊娃·吉德女士曾在表演藝術學校主修 表演、小提琴和聲樂專業·在布達佩斯弗朗 克·李斯特音樂學院獲得歌曲及合唱指揮學 位。任教于阿拉達·托瑟音樂學校並創建該兒 童合唱團,是國際童聲合唱及表演藝術協會 東歐協調員,該會理事會的成員。





#### Name list of Aladar Toth Children's Choir (名單)

Birinyi Eszter Bognár Zsófia Boros Bernadett Breuer Hajnalka Cserháti Gabriella Csete Mónika Deák Borbála Dévai Gyöngyi Domby Annina Dudás Réka Fábri Flóra Fenyö Fruzsina Fodor Ágata Gelencsér Zita

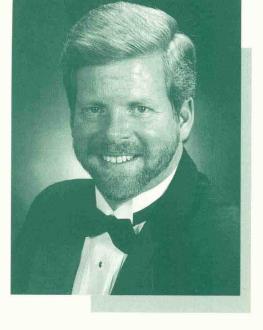
Gera Brobála Gera Cecilia Golyán Ágnes Grünczeisz Berta Hu Shen Shen Ifkó Titanilla Ispánki Anna Jakab Dorottya Jakab Fruzsina Jármai Zsófia Jelen Dóra Jezsó Petra Juhász Dorottya Juhász Orsolya Király Barbara Kluzsník Anna Kollet Flóra Miklán Rita Mikolai Márta Polló Diána Pösfay Dorottya



Pósfay Luca Reimann Dóra Telek Éva Velényi Réka Veres Szilvia ADULT STAFF
Ispánkiné Gede Éva
Arató Péterné
Greiner Ákos
spánki Ferenc
Dr. Geréb Péter
Ifkó Ivánné

Michael Hartenberg Varga Gábor Vilmos







AMERICAN YOUTH CHOIR - United States of America, Dr. Julian Ackerley, Conductor

The American Youth Choir is comprised of selected singers representing eleven choirs from the states of Arizona, California, Mississippi, Ohia, Texas and Virginia. Many of the members have performed in ISCCPA festivals in the past, either as members of the International Children's Festival Choir or with their own choirs. These young people are representative of the wide diversity of the United States. They traveled to Tucson and Phoenix Arizona in early August for rehearsals and concerts. They were joined in Arizona by the Schola Cantorum de Mexico for a series of joint concerts prior to leaving the United States for Hong Kong and Beijing.

The choir's repertoire is varied. It presents the classics, contemporary music, folk music, and music representative of the American Spirit. These young people have taken on the challenge of representing their country as they travel to Hong Kong and Beijing. They are pleased to join other young people from around the world in a search for friendship, peace, and harmony.

Dr. Julian Ackerley was named Director of the Tucson Arizona Bays. Charus in 1980 after several years as Assistant Director. He earned his professional degrees, including the Doctor of Musical Arts from the University of Arizona School of Music. He has taught in the public schools and is Director of Music at St. Francis De Sales Church in Tucson. He was Associate Conductor of the International Children's Festival Chair in 1997 and 1998 and has been invited to be a clinician at AmericaFest 2000. Dr. Ackerley is Secretary of ISCCPA. The chair's accompanist is Mary T. Paterno - Wilkinson, a graduate of Boston University who is currently a graduate student at the University of Arizona.

美國少年合唱團 指揮:朱里安·阿克利博士

美國少年合唱團由來自亞利桑那、加利福尼亞、密西西比、俄亥俄、德克薩斯和弗吉尼亞州的十一個合唱團成員中選拔組成。其中很多成員會作爲國際兒童節日合唱團或各自合唱團的成員,參加國際童聲合唱及表演藝術協會的合唱節的演出。這些少年人是美國各地的代表。團員于八月初到亞利桑那州圖森和鳳凰城排練並演出。在離美赴香港和北京之前,他們在亞利桑那州與墨西哥城兒童合唱團聯合演出了一系列音樂會。

該團的演唱曲目繁多,包括古曲和當代 作品、民歌以及代表美國精神的歌曲。這些青 年人長途旅行來到香港和北京,肩負代表國 家的重任。他們十分榮幸能夠和其他來自全 球各地的少年一同尋求友誼,和平和合諧。

朱里安·阿克利博士曾任亞里桑那州圖森男童合唱團副總監多年·1980年升任總監。在亞裡桑那大學音樂學院獲得音樂藝術博士等專業學位。曾任教于多所公立學校,還是圖森市聖弗朗西斯·德·塞爾斯教堂的音樂指導。1997年和1998年,兩次任國際兒童節日合唱團的副指揮,還被邀請擔任"2000年美國合唱節"的指導,是國際童聲合唱及表演藝術協會的秘書。伴奏瑪麗·T·帕特諾-威爾金森畢業于波士頓大學,現在亞利桑那大學攻讀碩士學位。





#### Name list of American Youth Choir (名單)

Abarca, Joleen Ackerley, Jennifer Ackerley, Kyle Artiola, Darius Bales, Heather Baxter, Andrew Brush, Colin

Bryant, Ruth Caldron, Christian Callison, John Chang, Ruth Chapman, Jacob Chou, Jeyling Cleveland, Rachel

Darbo, Stephanie Davenport, Devin Draper, Danielle Evick, Tyler Fowler, Lauren Fox. Jessica Goodman, Joshua

Gu, Emily Guilford, Allison Holland, Jennifer Holmes, Lauren Hu, Jessica Kartchner, Carlin Lewis-Whitson, Rebecca Mattice, Heather McManus, Bobby Morden, Parker Mullins Shannon Nadeau, Kate Phetteplace, Shelley Rambeau, Marc



Ruttan, Jessica Sheridan, Meghan Tenney, Christopher Thrush, Sean Wilbanks, Lauren Wilson, Alyse Woods, Ralph

Ackerley, Jane Ackerley, Julian Ashford, Annette Caldron Paul Carter, Shirley Maxine Fowler, William

ADULTS/GUESTS

Guilford, George Hooper, George D.

Kukuk, Jack Lundgren, Brian Mattice, Mary Adelia Nadeau, Barry Nadeau, Marilyn Nadeau, Mark Paterna Wilkinson, Mary Rufner, Wanda T.

Tallent, Yvonne

Wilbanks, Stephanie





CATHAY FUTURE CHILDREN'S CHORUS Tionjin. China Zhao Baoshan, Conductor

Cathay Future Children's Charus was established in the summer of 1996. It is a children's vocal music art group with youthful spirit. The children in this group have learned almost 100 Chinese and foreign songs. Most members of this group are pupils, the youngest one is only 7 years old. They won the championship of the 3rd charus contest in 1997.

Zhao Baoshan, member of Chinese Chorus Association, first level performer in China, opera performer and chorus conductor of Tianjin Opera House. He has served as the main performer and music director in many Chinese and foreign operas. He is the chief conductor of Tianjin Philharmonic Chorus, Tianjin Broadcasting Children's Chorus and Cathay Future Children's Chorus. Under his conducting, these three chorus always won first prizes in various charus competitions.

中國天津華夏未來童聲合唱團 指揮:趙寶山

華夏未來童聲合唱團成立于1996年夏天,這是一支富于朝氣的兒童聲樂團體。三年來孩子們掌握了近百首中外歌曲。該團是以小學生爲主體建立的,最小的團員只有七歲。1997年在天津市第三屆合唱節比賽中榮獲少年組第一名。

趙寶山,中國合唱協會理事,國家 一級演員,天津歌舞劇院演員及合唱指揮。曾在十多部中外歌劇中擔任主要演員及音樂指導。他指揮的天津愛樂合唱團,天津廣播少年合唱團,華夏未來少年合唱團,均在天津市合唱比賽中獲得一等獎。

Tianjin China



## Name list of Cathay Future Children's Charus (名單)

Zhao Yan Tian Meng Zheng Hui Xu Li Liu Xiwen Wu Di He Fan Jiang Rui Lan Congshan Piano: Wang Le Hua Ting Qin Yitian An Qi Luo Yunjia Zhao Yunpeng Liu Pengju Yao Yi Wu Xiaoyu

Tian Cheng Zhang Yinong Kang Chen Wang Chen Cui Chennan Qi Zhentao Wu Xiaolin Zhu Li Geng Xinrui Su Chang Ma Rui Zhou Weiguang Li Tong Liu Jingyang Cao Jiajing Jiang Xin

Liu Changling
Liu Huanjiao
Zhou Yang
Guo Wenjing
Wang Le
Yan Rui
Li Dongai
Li Xiaomeng

Wang Xicheng Liao Shengnan Dong Yuliang Zhao Simiao Li Dafei Ma Menghan Tian Tian Xie Nannan Yang Junni Feng Xian Song Jie Han Tiantian Yue Wei Zhao Likun Xu Jin Liuxiaofan Niu Yan Zhou Na Liu Chang Zhao Chunhua Zhao Feng Yuan Xiaofeng Li Fan Wang Shanshan



妍 滑婷 趙肖 皕 秦倚天 鎮区 郑軍 安琪 羅蘊佳 徐 雕 劉希文 趙雲鵬 묫 油 劉鵬舉 何 妙的 姜 心心 吳小嶼 蘭叢珊

鋼琴件奏:王 樂

田程

張依儂

康辰

王晨

崔晨楠

齊振濤

鄔小林

劉暢称嬌洋婧功蕊愛萌

王廖董趙李馬田解 鐵男亮淼飛含天楠

楊君 宋 韓岳 趙徐 劉氏 傑 甜維 坤 進凡

牛 周 劉 趙 趙 義 林 王 珊 奸 娜 暢 華 峰 峰 凡 珊





CHILDREN'S AND YOUNG WOMEN'S CHORUS OF THE CHINA NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA-Beijing-China.

Hongnian Yang and Li Yang Conductor

The Children's and Young Women's Charus of the China National Symphony Orchestra was created in August 1983 by Yang Hongnian, professor of the conducting department of the Central Conservatory of Music, as its founder and regular conductor. Tang Chongqing, professor of the music department of Capital Normal University, as its art director and accompanist. Its 300 members are students from primary and middle schools in Beijing.

During the past 15 years, the charus has left its trace in Europe, America and Asia. It has visited many countries and regions: the United States of America, Japan, Austria, Monaco, Singapore, Russia, Italy, Sweden, Hana

In Apr. 1989, the chorus received an honorable certificate from the Hungarian Kodaly Association commending their distinguished performance and high reputation, in the International Competition of Kodaly Chorus Works.

In Aug. 1996, on behalf of the People's Republic of China, the Charus participated in the 44th. International Polyphonic Contest "Guido d" Arezzo" and was awarded 4 title prizes, breaking the record in the Charus Competition by one country winning 4 title prizes with one attempt.

In May of 1999, the Chorus visited Russia and participated in the Concerts Commemorating for the 200th. Anniversary of the Birth of Pushkin. In this Commemoration, the Chorus was awarded the unique prize issued by the Commemoration.

Prof. Yang Hongnian is a famous Chinese conductor, Vice Chairman of the ISCCPA, and professor of the conducting department at the Central Conservatory of Music. He conducts with zeal, preciseness and profound interpretation of the works and possesses a vast repertoire

His unique performance in charal training and his feats in extensive cultivation are highly appraised and unanimously admired by Chinese and foreign experts in the music world Prof. Yang Hongnian was elected vice chairman of the International Society of Children's Choral and Performing Arts by conductors from various countries. Ronald Reagan, the then U.S. President, granted Prof. Yang the Highest Certificate of Appreciation to the Children's Chorus and was made an honorary resident of the city of Newark Municipal Government. The Osaka and Hyougo municipalities presented him the Gold Key separately in honor of his contributions to cultural exchange between Japan and China.

Prof. Yang is now resident conductor and art director of the Central Conservatory of Music. He is often invited to conduct in symphony Circhestra, conductor of the Youth Chorus of the Central Conservatory of Music. He is often invited to conduct in symphony concerts, chamber and charal concerts and has become a charal conductor of great influence in the world. Frequently, he directs the Children and Young Warrien's Chorus on tours abroad and has helped leave its impression on various countries and regions; the United States of America, Japan, Singapore, Austria, Italy, Sweden, Russia, Australia, Taiwan and HongKong. In August 1996, the Chorus under his conducting was awarded four title prizes with one attempt at the 44th. International Polyphonic Contest "Guido d'Arezzo" breaking the record of that chorus competition. He served as the Principal Conductor of the Festival Chorus in 1997 in U.S.A. In July 1999, he directed the chorus of Xinjiang Normal University to participate "the 38th. Concoros Internazionale Di Canto Corale "International Competition and rewarded three highest title prizes.

Mr. Yang It was born in a musician family. In 1990, he graduated from the department of Conducting at the Central Conservatory of Music. In 1997, he held the master of conducting degree from Stuttgart Conservatory of Music. Germany. He was the first Chinese who won the Scholarship from the Herbert Von Karajan Foundation during his study in Germany. As a conductor he always works with various Symphony orchestras and choirs from abroad and at home. Since 1998, he works as the lecturer of the Central Conservatory of Music, and the conductor of the Children's & Young Women's Chorus of the China National Symphony. Orchestra.



中國交響樂團附屬少年及女子合唱團 指揮:楊鴻年 楊力

享譽國內外的中國交響樂團附屬少年及女子合唱團由中央音樂學院楊鴻年教授于1983 年8 月創建並任常任指揮,首都師范大學音樂系教授唐重慶擔任鋼琴伴奏。現有團員300人,來自北京市各中小學。

在楊鴻年教授嚴格細致的訓練下,合唱團已積累了干余首中外合唱名曲,成為海內外著名童聲合唱團。

十多年來,合唱團的足跡遍及歐、美、亞,歷訪了美國、日本、奧地利、摩納哥、新加坡、意大利、瑞典、俄羅斯、台灣、香港等國家和地區,均引起極大的轟動。

1989 年獲匈牙利"柯達依"合唱作品國際比賽"極其優秀"的評價及榮譽証書。

1996 年8 月合唱團應邀赴意大利參加第 44 届"圭多· 達萊佐"國際複調合唱比賽,榮獲四項大獎,創造了該比 賽史上第一次由一個國家的合唱團一舉奪取四項大獎的記錄。

1999 年 4、5 月間合唱團赴俄羅斯參加紀念普希金誕辰200 周年藝術節,榮獲該藝術節唯一的獎狀。

國際童聲合唱及表演藝術協會副主席、著名指揮家、教育家楊鴻年教授、現任中國交響樂團附屬少年及女子合唱團常任指揮及藝術指導、中央音樂學院青年合唱團指揮。他獨具一格的表演藝術,以及在訓練合唱方面的技術與修養、被國際上贊賞爲"真正掌握合唱藝術奧秘的大師"。

楊鴻年教授經常應邀到各地指揮交響樂,室內樂及合唱音樂會,是中國在國際上甚有影響的合唱指揮家。他多次率領中國交響樂團附屬少年及女子合唱團出國訪問。1996年8月,他所指導的少年及女子合唱團在意大利第44屆"主多·達萊佐"國際複調合唱比賽中一舉獲得四項大獎,打破了該比賽幾十年來的歷史記錄。1997年任國際合唱節節日合唱團的總指揮。1999年8月指揮新疆師大合唱團赴意大利參加第38屆烏迪內國際合唱比賽,獲三項最高獎。

楊力畢業于中央音樂學院指揮系。1992年赴德國斯圖加特音樂學院學習。1997年獲德國斯圖加特音樂學院藝術家文憑、是中國第一位卡拉揚獎學金獲得者。楊力現任中央音樂學院教師及中國交響樂團少年及女子合唱團指揮多次帶團出訪並經常與國內外交響樂團、合唱團、歌劇院合作演出交響樂、合唱、歌劇及室內樂音樂會。

Beijing China



### Name list of Children's and Young Woman's Choir of the China National Symphony Orchestra (名單)

Lu Han Lin Pena Tang Songxuan Han Wei Wang Jue Chen Xinya Jia Zhiyi Zhana Yuchen Shen Xiayi Lin Qingdi Jiang Tianyin Yang Hongnian

Chen Si Deng Erni Liu Jing Yan Lei Shen Chen Liu Chu Huang Yi Yan Runchen Li Rui Hu Xiao Ai Ni Yang Li

Hu Rui Liang Sisi Ruo Yi Tang Xuan Xu Fangzhou Liu Xingman Wei Wei Wu Hoo Zhao Yanchen Lin Zi

Sun Xiao Wang Wanjing Zheng Lu Yu Xin Chen Jia Cui Xiaohui Sun Yitian Ma Jinasi Xu Minglian Han Ruozao Yang Shuo TangChangaing (Pianist)

Gu Xiaofei Liu Huajing Fan Jiaxin Li Menayana Zou Shuana Cui Chen Cai Yunfena Yu Xiuyuan Fei Ai Li Yuanhui

Mu Yueyi WangYoo Shan Mengaing Zhang Yinmei Cheng Jiajia Zhana Zhanajin Tang Jinyi Yue Junyao Yang Sili Yin Qiang

Wana Ronatao Wu Yezhou Zhao Milan Li Jiajia Duan Zhenzi Chen Chen Zhao Xiaotona Zhang Zhan Zhang Haiyun

Li Nionzhi Huang Yifei Wang Ran Liu Yang Huang shan Cao Xilun Tian Yang Zhu Lei Hu Yoo He Xiaolei



res no	77=15 EH3
盧 晗	陳 思
林 菶	鄧二妮
唐松旋	器! 静
草韋 糸隹	閆上
王珏	沈 忱
陳心雅	劉一礎
賈知一	黃屹
張禹辰	嚴潤晨
沈夏漪	李蕊
林青帝	胡瀟
姜天吟	艾 妮
楊鴻年	楊力

胡瑞 梁思思 若伊 唐璇 許方舟 劉星滿 崔 佳 魏(韋 吳昊 趙燕琛

孫 笑 王婉菁 鄭图 瑶 虞 信 陳佳 崔曉輝 孫倚天 馬靜思 徐鳴澗 韓若藻 林梓 楊爍 唐重慶(鋼琴伴奏)

谷小菲 劉華婧 范家昕 李夢揚 鄒荻 崔 晨 蔡雲風 余修遠 費艾 李元慧

牟悅怡 王 遙 閃夢青 張吟眉 程佳佳 章中錦 唐瑾湋 岳君瑶 楊思力 殷薔

王戎韜 鄥葉舟 曹璐 趙米蘭 李佳佳 段眞子 陳晨 趙曉彤 張湛 張海韻

李念稚

黃一菲

王然

器 - 易

黄珊

曹翕倫

田揚

朱鐳

胡堯

何曉蕾





CHILDREN'S CHOIR OF THE ROYAL DANISH ACADEMY OF MUSIC -Copenhagen, Denmark

Margrete Enevold, Conductor

The Choir was founded in 1978 and was used by the students at the Royal Danish Academy of Music in Copenhagen for their conducting practice. Today it is an internationally recognized choir with a broad repertoire and many concerts. The Choir gives church concerts and secular concerts, alone or in collaboration with professional orchestras and choirs. It appears on TV and radio, and has recorded CD's. The repertoire includes folk songs, hymns, classical works, as well as new and experimental music, some of which has been composed especially for the Children's Choir, Important in the life of the Choir are exchanges with other Danish and foreign children's choirs. Touring has taken the Choir around Denmark and Scandinavia, the rest of Europe, USA, Israel, Argentina, Brazil and Greenland. The joy of a social gathering has a high priority in the Choir and contributes undoubtedly to the Choir's status as Denmark's best children's choir. Victor Borge is the popular patron of the Children's Choir

Margaret Enevold, Associate Professor at the Academy of Music, is the artistic leader and conductor of the choir. She has studied at the Juillard School of Music, in Scandinavia, and with the American singing teacher Jo Estill. At the Academy of Music she teaches singing, singing education and conducting, and she is in-demand internationally as a teacher. In 1991, Queen Margrete II. conferred a Dannebrog knighthood on Margrete Enevold in appreciation of her work with the Children's Choir. Jakob Lorentzen is a graduate of the Royal Danish Academy of Music and has been the accompanist of the Children's Choir since 1988. After studies at the Paris Academy of Music, he was appointed to the prestigious position of organist at Holmens Kirke. Copenhagen, the official church of the Royal family as well as the Danish navy. He is also a composer and music arranger.

丹麥皇家音樂學院兒童合唱團 指揮:瑪格麗特·埃尼沃德

該團成立于1978年,主要爲哥本哈根丹麥 皇家音樂學院的學生提供指揮練習的機會。如 今,已成為一只演唱曲目廣泛的國際知名的合 唱團,舉辦教學和普通音樂會,單獨演出,或 與專業的管弦樂團和合唱團合作演出,在電視 台電台演出,錄製CD。演唱民歌、贊美詩、古 典作品和新的試驗性作品,以及專門的童聲合 唱作品。與丹麥其他兒童合唱團和國外兒童合 唱團的交流是該團的重要活動,曾到過丹麥各 地、斯堪的納維亞半島、歐洲其它各國、美 國、以色列、阿根廷、巴西和格陵蘭島訪問演 出。社交聚會在該團的活動中占具優先地 位,爲該團成爲丹麥最優秀的兒童合唱團作出 巨大貢獻。維克多·博日是受人歡迎的合唱團 的贊助人。音樂學院副教授瑪格麗特·埃尼沃 德是該團的藝術指導和指揮。她會就讀于斯堪 的納維亞的朱利亞德音樂學院,師從美國聲樂 教師喬·埃斯蒂爾。在音樂學院·她教授聲 樂、聲樂教育和指揮課程,並在許多國家受聘 任教。1991年,女皇瑪格麗特二世因贊賞瑪格 麗特·埃尼德羅在兒童合唱團的傑出工作,授 予她丹尼布羅格騎士爵位。約克伯·洛倫琴畢 業于丹麥皇家音樂學院,1988 年起任合唱團件 奏。在巴黎音樂學院深造后,被任命爲地位顯 赫的哥本哈根的霍爾門斯·柯克皇室教堂及 丹麥海軍的管風琴演奏家,還是一位作曲家和 編曲家。





### Name list of Children's Choir of the Royal Danish Academy of Music (名單)

Bess Barkholt Andersen
Marie Helene Bessesen
Mette Kristine Bessesen
Frederikke Bohr
Ditte Christine Bramsgaard
Ida Emilie Brantelid
Ida Maria R.Bundgaard

Amanda Carlander
Caroline Caroe
Christian Caroe
Idunn Moe Christensen
Stella Glode Dahl
Astrid Dynesen
Mia Valhoj Ebdahl

Astrid Engberg-Pedersen Cecilie Enevold Asger Jon Frounberg Regitze Glenthoj Kirstine Borch Green Astrid Marie Hansen Kristine Krogh Hanskov Signe Margrethe Havsteen
Sofie Frederikke Hjort
Camilla Homslet
Maria Ingerslev
Anne Cathrine Ingerslev
Elisabeth Agnete Johansen
Louise Jungild

Alexander Karlberg
Marie Borbye Knudsen
Stine Borbye Knudsen
Cecilie Lave
Line Lynge Nilsson
Cecilie Kvorning Olsson
Simone Ronn Pedersen



Paulina Prokop
Camilla Prytz
Nicholas Ransome
Nanna Bugge Rasmussen
Simon Ronne Rischel
Leonore de Roepstorff
Astrid Rorner
Nina Charlotte Schiotz

Anders Morten Schuldt.
Philippe Benjamin Skow
Filippa Suenson
Sif Thordis Sondergaard
Freja Vigdis Sondergaard
Ida Marie Toft
Sara Cecilie Hjort Ullner
Anne Sofie Hjort Ullner

Toke Vadstrup
Bianca Zanini Vasconcellos
Maria Westenholz
Martha Josephine Winther
Iben Maria Zeuthen
Margrete Enevold
Jakob Christian Lorentzen
Werner Knudsen

Thomas Glenthoj
Henrik Bronnum Hansen
Lis Ronne Rischel
Anni Ronnow
Kirsten Lave
Merete Boje
Henrik Thorngaard

